SAURYA
Engineering Control Safety Solutions

martor®

SECUPRO MAXISAFE

PDF DOWNLOAD
Manual incl.
further languages

SECUNORM MAXISAFE NO. 10130610

NO. 60099
0,63 mm

SECUNORM MAXISAFE NO. 101306

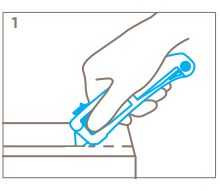
NO. 1760099
0,65 mm, ceramic

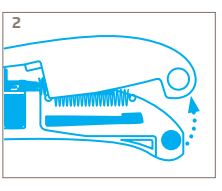
SECUNORM MAXISAFE NO. 10139910

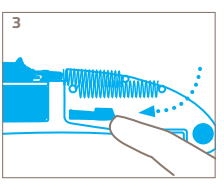
NO. 99
0,63 mm

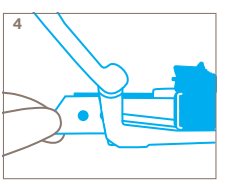
SECUNORM MAXISAFE NO. 10150610

NO. 60099
0,63 mm









(D) HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

Anwendung: Mit dem Schieber lösen Sie die Klinge aus. Klingenspitze ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einstechen (Abb. 1) und schneiden. Beim Schneiden von Folien auf genug Gegendruck achten, damit sich die Klinge nicht von allein zurückzieht. **Der vollautomatische Klingenrückzug ist nur bei 100%ig nach vorne geschobenem Schieber gewährleistet.**
Klingenwechsel: Einfach den Knopf am Griffende drücken und die obere Griffhälfte aufklappen (Abb. 2). Den Klingenträger haken Sie in Pfeilrichtung aus und schieben ihn langsam nach vorn (Abb. 3). Klinge wenden oder wechseln und darauf achten, dass sie wieder genau auf den Nocken liegt (Abb. 4). Danach ziehen Sie den Klingenträger in die ursprüngliche Position zurück. Zuletzt klappen Sie die obere Griffhälfte wieder herunter, bis sie einrastet. Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der vollautomatische Klingenrückzug wieder einwandfrei funktioniert. **Wichtig:** Damit das Produkt einwandfrei funktioniert, befreien Sie es bitte regelmäßig von Materialresten. **Keramikklinge:** Bruchgefahr bei starkem Druck. Schutzbrille tragen!

(GB) SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: Extend the blade by moving the slider forward. Pierce the material to be cut (e.g. cardboard) with the tip of the blade (fig. 1) and cut. When cutting foil, be sure there is enough counter-pressure that the blade does not retract by itself. **The pusher must be all the way forward for the safety mechanism to respond properly.**
Blade change: Press the button at the end of the cutter and fold open the upper half of the handle (fig. 2). Release the blade carrier by pressing down and pushing forward, as indicated (fig. 3). Reverse or replace the blade. Make sure you position the new or turned blade exactly over the locating lugs (fig. 4). Pull the blade carrier back into its original position. Finally, fold the upper half of the handle back down until it snaps into place. Please check blade retraction! Work the slider to check that the fully autoretract mechanism is working smoothly.
Important: to ensure your product always functions flawlessly, regularly remove any build-up of cutting material! **Ceramic blade:** It may break under extreme pressure. Wear safety glasses.

(F) UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : Faire coulisser le curseur, amorcer la coupe en engageant la lame dans la matière à couper (par ex. du carton) (repr. 1) et couper. Lors de la découpe de films, veillez à maintenir une pression suffisante afin d'éviter la rétraction intempestive de la lame. **Le fonctionnement du mécanisme de sécurité n'est garanti que si le curseur est poussé jusqu'à sa butée.**
Changement de lame : appuyez sur le bouton en bout de manche et relevez la moitié supérieure de la poignée (repr. 2). Décrochez le support de lame dans le sens de la flèche et faites-le coulisser lentement vers l'avant (repr. 3). Retournez ou remplacez la lame en veillant à bien la repositionner (repr. 4). Ramenez ensuite le support de lame dans sa position initiale. Pour finir, rabattez la moitié supérieure de la poignée vers le bas jusqu'à l'enclenchement. Actionnez le curseur afin de vérifi er la rétraction correcte du tranchant. **Attention :** Pour un fonctionnement optimal du produit, veillez à en ôter régulièrement les résidus de matière! **Lame céramique :** Peut se briser par forte pression. Porter des lunettes de protection.

(E) MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Utilice el desplazador para sacar la hoja. Introducir la punta de la hoja en el material de corte (por ejemplo, cartón) (fig. 1) y cortar. Cuando corte láminas de aluminio, asegúrese de ejercer suficiente contra presión para que la hoja no se retraiga por si misma. **El mecanismo de seguridad sólo puede funcionar perfectamente si la corredera está completamente extendida.**
Cambio de hoja: Presione el botón ubicado en el extremo del cúter y abra la mitad superior del mango (fig. 2). Libere el cargador de la hoja presionando hacia abajo y empujando hacia delante, como se indica (fig. 3). Gire o cambie la hoja y asegúrese de que queda fija sobre el pivote (fig. 4). A continuación, vuelva a colocar el soporte de la hoja en la posición inicial. Finalmente, pliegue la mitad superior del mango hacia abajo hasta que se coloque en su sitio. Mueva el pulsador para verificar que el mecanismo de retracción funciona suavemente.
¡Cuidado: Para que el producto funcione de manera óptima, límpielo regularmente para retirar los residuos del material! **Hoja cerámica:** Existe el riesgo de rotura si se ejerce una fuerte presión. Lleve gafas de seguridad.

(NL) GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Gebruik: Mesje naar voren schuiven, in (bijv) karton plaatsen (afb. 1) en snijden. Bij het snijden van folie genoeg tegendruk geven zodat het mesje zich niet uit zichzelf terugtrekt. **Het veiligheidsmechanisme is uitsluitend bij 100 % uitgeschoven schuif gewaarborgd.**
Mesje verwisselen: gewoon op de knop aan het uiteinde van de greep drukken en de bovenste helft van de greep openklappen (afb. 2). U maakt de meshouder los in de richting van de pijl en schuift hem langzaam naar voor (afb. 3). Mesje draaien of verwisselen. Het mesje altijd precies op de nokjes plaatsen (afb. 4). Daarna trekt u de mesjeshouder weer terug in de oorspronkelijke positie. Als laatste klapt u de bovenste helft van de greep weer naar beneden, tot het ineenklikt. Controleer middels de schuif of het veermechanisme weer correct functioneert. **Let op:** Voor een goede werking, verwijdert u best regelmatig de materiaalrestanten! **Keramisch mesje:** Kans op breken bij sterke druk. Draag een veiligheidsbril.

(I) MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: spostare il cursore della lama sull'impugnatura, infilare la lama nel materiale da tagliare (p. es. cartone) (fig. 1) e tagliare. Se si tagliano pellicole, applicare una contropressione sufficiente in modo che la lama non si ritragga accidentalmente. **Il meccanismo di sicurezza è garantito soltanto se il cursore viene spinto in avanti al 100%.**
Cambio lama: basta spingere il pulsante sull'estremità dell'impugnatura e sollevare la metà superiore dell'impugnatura (fig. 2). Sganciare il portalama nella direzione della freccia e spingerlo in avanti lentamente (fig. 3). Girare o cambiare la lama facendo attenzione che la lama si trovi sempre sulla camma (fig. 4). Riportare quindi il portalama nella posizione originale. Infine, abbassare nuovamente la metà superiore dell'impugnatura fino a quando non scatta. Controllare con lo spingi lama che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi. **Importante:** Per garantire che il prodotto funzioni perfettamente, è necessario pulirlo regolarmente eliminando dal medesimo i residui di materiale! **Lama in ceramica:** Pericolo di rottura a causa d'alta pressione. Indossare occhiali protettivi!

(TR) KULLANIM GÜVENLI BIÇAKLAR

Kullanım: Sürgüyle ucu çıkartırsınız. Bıçak ucunu kesilecek malzeme (ör. karton) içine daldırınız (Şek. 1) ve kesiniz. Folyo keserken ucun kendiliğinden geri gitmemesi için karşı baskının yeterli olmasına dikkat ediniz. **Tam otomatik bıçak ucu gerilemesi, yalnızca sürgü %100 oranda ileri itilmiş olduğunda çalışır.**
Uç Değişimi: Sapın sonundaki düğmeye basınız ve sapın üst parçasını açınız (Şek. 2). Bıçak ucu taşıyıcısını ok istikametinde çıkartınız ve yavaşça ileri doğru itiniz (Şek. 3). Bıçak ucunu döndürünüz veya değiştiriniz ve yeniden tam olarak kam üstüne koymaya dikkat ediniz (Şek. 4). Sonrasında bıçak ucu tutucusunu asıl konumuna geri çekiniz. Önce sapın üst parçasını yerine oturana kadar yeniden aşağı katlayınız. İtici tuşu kullanarak otomatik geri çekme mekanizmasının düzgün çalıştığını kontrol edin. **Uyarı:** Sorunsuz bir şekilde işlev görebilmesi için lütfen ürününüzü düzenli aralıklarla malzeme kalıntılarından arındırın! **Seramik bıçak ağzı:** Aşırı baskıda kırılma tehlikesi. Koruyucu gözlük takın!

(PL) UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Obsługa: Przesuwając suwak do przodu wysunąć ostrze. Ostrze wbić w przecinany materiał (np. karton) (Rys. 1) a następnie rozpocząć cięcie. Podczas cięcia folii należy zwracać uwagę na wystarczająco duży nacisk z przeciwnej strony, aby ostrze nie wycofało się samo. **Mechanizm bezpieczeństwa zadziała tylko gdy suwak ostrza będzie przesunięty w 100% do przodu.**
Wymiana ostrza: Nacisnąć przycisk na końcu rękojeści i rozłożyć górną połowę rękojeści (Rys. 2). Nośnik ostrza wyhacza się w kierunku strzałki i przesuwa go pomału do przodu (Rys. 3). Obrócić lub wymienić ostrze i zwrócić uwagę, żeby zostało ponownie umieszczone dokładnie na krzywce (Rys. 4). Następnie należy odciągnąć nośnik ostrza do pozycji wyjściowej. Na końcu prosimy przechylić górną połówkę rękojeści z powrotem w dół, aż wskoczy na swoje miejsce. Należy również systematycznie sprawdzać czy suwak ostrza działa bez zastrzeżeń. **Uwaga:** aby produkt działał bez zarzutu prosimy go regularnie czyścić z resztek ciętego materiału! **Ceramiczne ostrze:** Ryzyko pęknięcia pod silnym naciskiem. Nosić okulary ochronne!

(H) A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

Használata: Tolja ki a pengét, nyomja bele az anyagba (pl. kartonba) és vágjon (1. ábra). Fóliák vágásánál ügyeljen a kellő ellennyomásra, nehogy a penge magától visszahúzódjon. Figyelem: **Az automata visszahúzó mechanizmus csak teljesen kinyomott penge esetén lép működésbe.**
Pengecsere: Egyszerűen nyomja meg a nyél végén található gombot és nyissa fel a nyél felső részét (2. ábra). A pengetartót a nyíl irányába akassza ki és tolja lassan előre (3. ábra). Fordítsa meg vagy cserélje ki a pengét. Ügyeljen arra, hogy a pengét pontosan a csapokra helyezze (4. ábra). Ezután húzza vissza a pengetartót az eredeti pozícióba. Végezetül hajtsa le ismét a nyél felső részét, amíg bepattan. Minden esetben győződjön meg a rugós szerkezet zavartalan működéséről!
Figyelem: A termék kifogástalan működése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a kést a szennyeződésektől. **Kerémiapenge:** Erős nyomás esetén fennáll a törés veszélye. Viseljen védőszemüveget!

(CZ) MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Manipulace: Posunovačem vysuňte čepel. Špičku čepele zapíchněte (obr. 1) do řezaného materiálu (např. lepenky) a řežte. Při řezání fólií dbejte na dostatečný protitlak, aby se čepel sama od sebe nezatáhla zpátky. **Poloautomatický zpětný tah čepele je zajištěný jen při zcela vpřed vysunutém šoupátku.**
Výměna čepele: Stiskněte knoflík na konci rukojeti a odklopte horní polovinu rukojeti (obr. 2). Vyháknéte držák čepele ve směru šipky a pomalu ho posouvejte dopředu (obr. 3). Obraťte nebo vyměňte čepel a dbejte na to, aby byla zase přesně na palci (obr. 4). Poté zatáhněte nosič čepele zpět do původní polohy. Nakonec opět sklopte horní polovinu rukojeti tak, aby zaklapla. Vyzkoušejte posunovač a zkontrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční. **Upozornění:** Chcete-li, aby výrobek fungoval bez závad, čistěte ho pravidelně od zbytků materiálu! **Keramická čepel:** Nebezpečí zlomení při velkém tlaku. Používejte ochranné brýle!

(SV) HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR

Användning: Använd reglaget för att lossa bladet. Sätt in bladspetsen i skärmaterialet (t.ex. kartong) (fig. 1) och skär. När du skär folie, se till att det finns tillräckligt med mottryck så att bladet inte dras tillbaka av sig själv. **Helautomatisk bladindragning garanteras endast när skjutreglaget skjuts 100 % framåt.**
Byte av blad: Tryck bara på knappen i slutet av handtaget och fäll upp den övre halvan av handtaget (fig. 2). Haka av bladhållaren i pilens riktning och skjut den långsamt framåt (fig. 3). Vänd eller byt bladet och se till att det ligger exakt på kammen igen (fig. 4). Dra sedan tillbaka bladhållaren till dess ursprungliga läge. Fäll slutligen ner den övre halvan av handtaget igen tills det klickar på plats. Använd skjutreglaget för att kontrollera om den helt automatiska bladindragningen fungerar felfritt igen.
Viktigt: För att säkerställa att produkten fungerar felfritt ska materialrester regelbundet avlägsnas från produkten. **Keramiskt blad:** Risk för brott vid starkt tryck. Använd skyddsglasögon!

(FI) TURVAVEITSIEN KÄSITTELY

Käyttäminen: Terä laukaistaan työntimellä. Työnnä terän kärki leikattavaan materiaaliin (esim. pahvi) (kuva 1) ja leikkaa. Kun leikkaat kalvoa, varmista, että vastapaine on riittävä, jotta terä ei vetäydy itsestään takaisin sisään. **Täysautomaattinen terän takaisinveto on taattuna vain työntimen ollessa 100-prosenttisesti eteen työnettynä.**
Terän vaihtaminen: Paina kahvan päässä olevaa nuppia ja käännä kahvan ylempi puolisko auki (kuva 2). Irrota teräkiinnike nuolen suuntaan kiinnityksestään ja työnnä hitaasti eteen (kuva 3). Käännä tai vaihda terä ja varmista, että se on jälleen tarkalleen nokan päällä (kuva 4). Vedä teräkiinnike tämän jälkeen takaisin alkuperäiseen sijaintiinsa. Käännä kahvan ylempi puolisko lopuksi takaisin alas siten, että se lukittuu paikalleen. Tarkasta työntimellä, toimiiko terän täysautomaattinen sisäänveto jälleen moitteettomasti.
Tärkeää: Jotta tuote toimisi moitteettomasti, poista materiaalin jäämät siitä säännöllisesti. **Keraaminen terä:** Murtumisvaara voimakkaan paineen alaisena. Käytä suojalaseja!

(NO) HÅNDTERING AV SIKKERHETSKNIVER

Bruksområde: Bruk skyveren for å løsne bladet. Sett spissen av bladet inn i skjærematerialet (f.eks. kartong) (fig. 1) og kutt. Når du skjærer folie, sørg for at det er nok mottrykk slik at bladet ikke trekker seg tilbake av seg selv. **Den helautomatiske tilbaketrekkingen av bladet er kun garantert når skyveren skyves 100 % fremover.**
Bytte blad: Bare trykk på knappen på enden av håndtaket og åpne den øvre halvdelen av håndtaket (fig. 2). Hekt av bladholderen i pilens retning og skyv den sakte fremover (fig. 3). Snu eller bytt bladet og sørg for at det ligger nøyaktig i sporene igjen (fig. 4). Trekk deretter bladholderen tilbake til den opprinnelige stillingen. Fold til slutt den øvre halvdelen av håndtaket ned igjen til det klikker på plass. Bruk skyveren for å sjekke om den helautomatiske bladinntrekkingen fungerer som den skal igjen. **Viktig:** Fjern materialrestene fra produktet regelmessig slik at tilbaketrekkingen av bladet ikke svekkes. **Keramisk blad:** Fare for brudd ved kraftig trykk. Bruk vernebriller!

(DK) HÅNDTERING AF SIKKERHEDSKNIVE

Anvendelse: Brug skyderen til at frigøre bladet. Sæt bladspidsen i skærematerialet som f.eks. karton (fig. 1), og skær. Når der skæres i film, skal der være tilstrækkeligt modtryk, så bladet ikke trækker sig tilbage af sig selv. **Den fuldautomatiske tilbagetrækning af bladet er kun garanteret, når skyderen er skubbet 100 % fremad.**
Udskiftning af bladet: Tryk på knappen for enden af håndtaget, og åbn den øverste halvdel af håndtaget (fig. 2). Hægt bladholderen af i pilens retning, og skub den langsomt fremad (fig. 3). Vend eller udskift bladet, og sørg for, at det placeres nøjagtigt på kammene igen (fig. 4). Træk der efter bladholderen tilbage i sin oprindelige position. Fold til sidst den øverste halvdel af håndtaget ned igen, indtil det klikker på plads. Kontroller med skyderen, om den fuldautomatiske tilbagetrækning af bladet fungerer upåklageligt.
Vigtigt: For at sikre, at produktet fungerer korrekt, skal du regelmæssigt rense det for materialerester. **Keramisk blad:** Risiko for brud under højt tryk. Brug sikkerhedsbriller!

(PT) MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA

Aplicação: com o controle deslizante, você aciona a lâmina. Perfure o material de corte (por exemplo, papelão) com a ponta da lâmina (figura 1) e corte. No corte de películas, observe para haver suficiente contrapressão, para que a lâmina não se retraia sozinha. **A retração totalmente automática da lâmina só é garantida com o controle deslizante 100% movido para frente.**
Substituição da lâmina: simplesmente pressione o botão na extremidade do cabo e abra a metade superior do cabo (figura 2). Desenganche o suporte da lâmina na direção da seta e mova-o lentamente para frente (figura 3). Vire ou substitua a lâmina e observe para que ela fique de novo exatamente sobre os pinos (figura 4). Depois puxe o suporte da lâmina de volta até a posição original. Finalmente, abaixe novamente a metade superior do cabo até encaixar. Verifique com o controle deslizante se a retração totalmente automática da lâmina está funcionando de novo perfeitamente.
Importante: para garantir que o produto funcione corretamente, remova restos de material dele regularmente. **Lâmina de cerâmica:** risco de quebra em caso de pressão forte. Use óculos de proteção!

(JA) 取り扱い

使用方法：スライダーで刃を外します。刃の先端をカッティング対象物（段ボールなど）に突き刺し（図1）、カッティングします。フィルムをカッティングする際は、刃が勝手に引っ込まないように、十分な抵抗圧があることを確認してください。刃の全自動収納は、スライダーが100%前方に押し込まれた場合にのみ保証されます。
刃の交換：グリップの端にあるボタンを押してグリップの上半分を開きます（図2）。ブレードキャリアのフックを矢印の方向に外し、ゆっくりと前方に押します（図3）。刃を裏返すか交換し、再びカムに正確にセットされていることを確認します（図4）。次に、ブレードキャリアを元の位置に引き戻します。最後に、カチッと音がするまで、グリップの上半分を再び下へ倒します。刃の全自動収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。重要：製品が適切に機能するように、残留物を定期的に取り除いてください。
セラミックブレード：強い圧力がかかると破損する危険があります。保護メガネを着用してください。

(D) SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.
1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.
2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.
3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!
4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.
5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.
ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

(GB) SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.
1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.
2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.
3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.
4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.
5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.
CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

(F) INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.
1. Instructions générales d'utilisation : Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.
2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.
3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un disfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !
4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.
5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.
ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

(E) INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.
1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.
2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Manipule el producto siempre con la máxima precaución. Antes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revise el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use solo herramientas de corte en perfecto estado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrese de que la funcionalidad del cuchillo no esté mermada por el material que vaya a cortar o por suciedad o partículas adheridas en la zona

de la hoja. **PRECAUCIÓN: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja.** No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.
3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!
4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.
5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.
PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

(NL) VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.
1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.
2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onberispelijke snijgereedschappen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aangehechte deeltjes op het mesje. **LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast!** Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.
3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beinvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!
4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.
5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.
LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

(I) INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.
1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.
2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Prima di ogni nuovo utilizzo, controllare che il coltello funzioni correttamente. Utilizzare solo utensili da taglio in condizioni perfette con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Assicurarsi anche che il funzionamento del coltello non sia compromesso dal materiale da tagliare o dallo sporco e l'aderenza di particelle nella zona della lama. **ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama!** Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.
3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituite tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!
4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.
5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.
ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

(TR) GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.
1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici ucun belirtildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat ediniz. Ek güvenlik önlemi olarak eldivenlerinin kullanılmasını tavsiye ederiz.
2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Ürünleri kullanırken her zaman dikkatli olun. İlk defa kullanmadan önce güvenlik sistemini ve işleyişini iyice öğrenin. Her defasında kullanmadan önce de bıçağı kusursuz işlev bakımından kontrol edin. Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanın. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösterin. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğrenin. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle ya da kesici uç bölgesinde kirlenme veya parçacık bulunması nedeniyle bıçağın işlevinin olumsuz etkilenmemesini de sağlayın. **DİKKAT: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz!** Diğer elinizi bıçağın kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.
3. Yedek Parça Değişimi: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisinde, uç değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızaları gibi yıpranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılması ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!
4. Kullanılmayan Bıçaklar: Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilme yaralanmaları oluşmayacak şekilde emniyete alınız. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.
5. Temizlikle ilgili bilgiler: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.
ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz!

(PL) WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.
1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.
2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Podczas pracy z produktem należy zachować najwyższą ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z mechanizmem bezpieczeństwa i sposobem jego działania. Przed każdym kolejnym użyciem należy sprawdzić nóż pod względem prawidłowego działania. Należy używać wyłącznie bezawaryjnych narzędzi tnących z ostrymi, czystymi i nieuszkodzonymi ostrzami MARTOR. Należy upewnić się również, że na działanie noża nie ma wpływu cięty materiał ani zanieczyszczenia lub osadzone cząstki stałe w obszarze ostrza. **UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwytać ostrza!** Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.
3. Wymiana części zamiennych stępione ostrza należy natychmiast wymienić! Wymiana części zamiennych stępione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmie zabezopieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.
4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
5. Wskazówki pielęgnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.
UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka!

(H) BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késeket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.
1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a terméket óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.
2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: A termék használata közben legyen mindig nagyon elővigyázatos. Az első használat előtt ismerkedjen meg a biztonságtechnikai funkcióval és annak működésével. Minden további használat előtt is ellenőrizze, hogy a kés kifogástalanul működik-e. Csak kifogástalan állapotban lévő vágóeszközöket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-penge ép, tiszta és éles legyen. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag, ill. a penge környékének szennyeződése vagy a rátapadt szennyező részecskék nem befolyásolják-e hátrányosan a kés működését. **FIGYELEM: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét!** Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.
3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az életlenné vált pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gonddal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágószerszámon az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengecserét vagy a kezelését érintő működési zavarok, selejtezze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. FIGYELEM: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!
4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kést biztonságos helyen.
5. Karbantartás: Tartsa a kést mindig tisztán, és óvja a szennyeződéstől és a párásodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.
FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

(CZ) BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používaní Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.
1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.
2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Při manipulaci s produktem buďte vždy maximálně obezřetní. Před prvním použitím se dobře obeznamte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkontrolujte, zda je nůž v bezvadném stavu a řádně funkční. Používejte pouze řezací nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Ujistěte se, že funkčnost nože nebude snížena řezaným materiálem, resp. znečištěním nebo ulpíváním částeček v oblasti čepele. **UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostří čepele!** Druhou ruku nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezejte mimo své tělo.
3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunování čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí byt vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!
4. Nepoužíváte-li nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.
5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečně vlhkosti.
UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou děti!

(SV) SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs anvisningarna och förvara dem alltid så att du kan använda ditt nya skärverktyg från MARTOR på ett säkert och optimalt sätt.
1. Allmänna anvisningar vid användning: Använd endast produkten för manuellt skärarbete, alltid försiktigt och inte för ett icke-avsett syfte. Var uppmärksam på korrekt hantering och användning av skärverktyget. Som en extra skyddsåtgärd rekommenderar vi att du bär skyddshandskar.
2. Speciella anvisningar för att undvika skador: Var alltid mycket försiktig när du hanterar produkten. Bekanta dig med säkerhetstekniken och hur produkten fungerar innan du använder den för första gången. Kontrollera kniven för att säkerställa att den fungerar korrekt innan varje användning. Använd endast felfria skärverktyg med ett vasst, rent och oskadat blad från MARTOR. Se också till att knivens funktion inte påverkas av materialet som skärs, av smuts eller på grund av partiklar som fastnat runt bladet.
Var uppmärksam på att bladet är vasst och kan orsaka allvarliga och djupa skärsår. Rör därför aldrig bladet! Placera inte din andra hand i knivens skärbana och skär alltid bort från kroppen.
3. Byte av delar: Byt ut blad som blivit slöa i god tid! Använd endast ersättningsblad från MARTOR. Använda blad som ersatts måste kasseras på rätt sätt. De hör inte hemma i pappersavfallet, eftersom det finns en stor risk för skador. Genomför aldrig reparationer själv. Om skärverktyget visar tecken på åldrande eller annat slitage, som t.ex. om säkerhetsfunktionen inte fungerar, vid knivbyte eller vid hantering, måste bladet avlägsnas och bytas ut. Ändring eller modifiering av produkten är inte tillåtet eftersom detta kan äventyra produktsäkerheten. Var försiktig, risken för skador är mycket stor!
4. När skärverktyget inte används: Lås alltid bladet på ett sådant sätt (beroende på typ av produkt) att skärsår förhindras. Förvara produkten på en säker plats.
5. Rengöringsanvisningar: Håll alltid skärverktyget rent och utsätt det inte för onödig smuts och fukt för att säkerställa en lång livslängd.
Fara: Vi tar inget ansvar för följdskador. Förbehåll för tekniska ändringar och fel! Denna produkt ska hållas utom räckhåll för barn!

(FI) TURVAOHJEET

Lue ohjeet ja säilytä niitä aina varmassa paikassa uuden MARTOR-leikkuutyökalusi turvallisen ja optimaalisen käytön takaamiseksi.
1. Yleiset käyttöä koskevat ohjeet: Käytä tuotetta vain käsin tehtäviin leikkaustöihin, aina varoen, eikä tavalla, johon sitä ei ole tarkoitettu. Varmista leikkuutyökalun asianmukainen käsittely ja oikea käyttö. Suosittelemme käyttämään suojakäsineitä lisävarotoimenpiteenä.
2. Erityisiä käyttöä koskevia ohjeita loukkaantumisvaarojen välttämiseksi: Noudata aina suurta varovaisuutta tuotetta käsitellessäsi. Tutustu turvatekniikkaan ja sen toimintaan ennen ensimmäistä käyttöä. Tarkasta veitsen moitteeton toiminta myös ennen jokaista myöhempää käyttöä. Käytä ainoastaan moitteettomassa kunnossa olevia leikkuutyökaluja, joissa on terävä, puhdas ja vahingoittumaton MARTOR-terä. Varmista myös, että leikattava materiaali tai terän alueelle tarttunut lika tai hiukkaset eivät haittaa terän toimintatapaa.
Huomio, terä on terävä ja voi aiheuttaa huomattavia ja syviä viiltohaavoja. Älä siis milloinkaan kosketa terää! Älä aseta toista kättäsi terän leikkausreitille ja leikkaa aina kehosi ohi.
3. Varaosien vaihto: Vaihda tylsyneet terät hyvissä ajoin! Käytä tähän ainoastaan MARTOR-varateriä. Vaihdetut terät on hävitettävä asianmukaisesti. Niitä ei saa hävittää paperijätteen mukana, koska tällöin on olemassa huomattava loukkaantumisvaara. Älä koskaan suorita korjauksia itse. Jos leikkuutyökalussa ilmenee vanhenemisen merkkejä tai muita kulumisen merkkejä, kuten toimintahäiriöitä turvatekniikassa, teriä vaihdettaessa tai käsittelyssä, se on poistettava käytöstä ja vaihdettava. Tuotteen muuttaminen tai manipulointi ei ole sallittua, koska seurauksena olisi tuoteturvallisuuden heikkeneminen. Huomio, tähän liittyy erityisen suuri loukkaantumisvaara!
4. Kun leikkuutyökalua ei käytetä: Varmista terä aina siten (tuotetyypistä riippuen), että viiltohaavojen mahdollisuus on poissuljettuna. Säilytä tuotetta varmassa paikassa.
5. Hoito-ohjeet: Pidä leikkuutyökalu aina puhtaana äläkä altista sitä tarpeettomasti lialle ja kosteudelle pitkän käyttöiän takaamiseksi.
Huomio: Emme vastaa mahdollisista välillisistä vahingoista. Oikeus teknisiin muutoksiin sekä mahdollisiin virheisiin pidätetään! Tuote ei kuulu lasten käsiin!

(NO) SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les bruksanvisningen og oppbevar den alltid slik at du kan bruke det nye MARTOR-skjæreverktøyet på en trygg og optimal måte.
1. Generelle bruksinstruksjoner: Bruk produktet kun til manuelt skjærearbeid. Vær alltid forsiktig og ikke bruk produktet på en måte som ikke er beregnet til det beregnede formålet. Pass derfor på at du håndterer og bruker skjæreverktøyet på en riktig måte. Som et ekstra beskyttelsestiltak anbefaler vi å bruke hansker.
2. Spesielle instruksjoner for bruk for å unngå fare for personskader: Vær alltid ekstremt forsiktig når du håndterer produktet. Før du bruker det første gang, må du gjøre deg kjent med sikkerhetsteknologien og hvordan den fungerer. Før du bruker det på nytt, må du også kontrollere kniven for å sikre at den fungerer som den skal. Bruk kun feilfrie skjæreverktøy med et skarpt, rent og uskadet MARTOR-blad. Pass også på at knivens funksjon ikke påvirkes av materialet som skjæres eller av smuss eller partikler som er festet på bladet. **OBS! bladet er skarpt og kan forårsake betydelige og dype kutt. Grip derfor aldri i bladet!** Ikke plasser den andre hånden i knivens skjærebane og skjær alltid forbi kroppen.
3. Bytte av reservedeler: Bytt ut blader som er blitt sløve i god tid! Bruk kun reserveblader fra MARTOR. Utskiftede blader må avfallsbehandles på riktig måte. De hører ikke hjemme i papiravfallet, da de utgjør en betydelig fare for personskader. Ikke utfør reparasjoner selv. Hvis skjæreverktøyet viser tegn på aldring eller annen slitasje, f.eks ved en funksjonsfeil i sikkerhetsteknologien, ved skifte av bladet eller under håndtering, må det fjernes og skiftes ut. Endringer eller manipulasjoner av produktet er ikke tillatt, da dette vil sette produktsikkerheten i fare. OBS! her er risikoen for personskader spesielt høy!
4. Når skjæreverktøyet ikke er i bruk: Fest alltid bladet på en slik måte (avhengig av produkttype) at kuttskader kan utelukkes. Oppbevar produktet på et trygt sted.
5. Pleieanvisninger: Hold alltid skjæreverktøyet rent og ikke utsett det for unødvendig smuss og fuktighet for å sikre en lang levetid.
OBS! Vi påtar oss ikke noe ansvar for følgeskader. Det tas forbehold om tekniske endringer og feil! Hold produktet utilgjengelig for barn!

(DK) SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs vejledningen og opbevar den sikkert, så du kan anvende dit nye MARTOR-skæreværktøj sikkert og optimalt.
1. Generelle anvisninger vedrørende brugen: Anvend kun produktet til manuelt skærearbejde og altid omhyggeligt og kun til det tilsigtede formål. Sørg for korrekt håndtering og korrekt brug af skæreværktøjet. Som ekstra beskyttelsesforanstaltning anbefaler vi, at der bæres handsker.
2. Særlige anvisninger til forebyggelse af risici for kvæstelser: Vær altid yderst forsigtig, når du håndterer produktet. Bliv fortrolig med sikkerhedsteknikken og funktionsmåden før første brug. Kontrollér altid kniven for upåklagelig funktion, inden den anvendes. Anvend kun skæreværktøjer i perfekt stand med et skarpt, rent og ubeskadiget MARTOR-blad. Kontrollér også, at knivens funktion ikke påvirkes af materialet, der skal skæres, eller snavs eller fastsiddende partikler i bladets område. **OBS: Bladet er skarpt og kan forårsage alvorlige og dybe snitsår. Tag derfor aldrig fat om bladet!** Anbring ikke den anden hånd i knivens skærebane, og skær altid forbi din krop.
3. Udskiftning af reservedele: Sløve blade skal udskiftes rettidigt! Anvend hertil udelukkende reservebladene fra MARTOR. De udskiftede blade skal bortskaffes på korrekt vis. De må ikke bortskaffes med papiraffaldet, da det ville medføre en betydelig risiko for kvæstelser. Udfør aldrig selv reparationer. Hvis skæreværktøjet udviser tegn på ældning eller slitage, f.eks. funktionsfejl på sikkerhedsteknikken, ved udskiftning af bladet eller under håndteringen, skal det kasseres og udskiftes. Ændringer eller manipulationer af produktet er ikke tilladt, da dette ville forringe produktsikkerheden. OBS: Her er risikoen for kvæstelser særligt høj!
4. Når skæreværktøjet ikke anvendes: Foretag altid sikring af bladet på en sådan måde (afhængigt af produkttypen), at risikoen for snitsår er udelukket. Opbevar produktet på et sikkert sted.
5. Vedligeholdelsesanvisninger: For at sikre en lang levetid skal skæreværktøjet altid holdes rent, og det må ikke udsættes for snavs eller fugt i et unødigt omfang.
OBS: Vi påtager os intet ansvar for følgeskader. Med forbehold for tekniske ændringer og fejl! Dette produkt skal holdes på afstand af børn!

(PT) INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Por favor, leia as instruções e mantenha-as sempre bem, para que você possa usar sua nova ferramenta de corte MARTOR de maneira segura e otimizada.
1. Instruções gerais de uso: Por favor, use este Produto apenas para trabalhos de corte, sempre com cuidado e não de maneira inadequada. Preste atenção ao manuseio correto e ao uso correto da ferramenta de corte. Como medida de proteção adicional, recomendamos o uso de luvas.
2. Instruções especiais de utilização para evitar o risco de ferimentos: manuseie o produto sempre com o máximo cuidado. Antes de utilizá-lo pela primeira vez, familiarize-se com a tecnologia de segurança e o seu modo de funcionamento. Verifique se o cortador está funcionando perfeitamente também antes de cada utilização posterior. Utilize apenas ferramentas de corte em perfeitas condições, com lâmina da MARTOR afiada, limpa e intacta. Certifique-se também de que o funcionamento do cortador não seja comprometido pelo material a ser cortado ou por sujeira ou aderência de partículas na área da lâmina. Atenção, a lâmina é afiada e pode provocar cortes graves e profundos. Portanto, nunca toque na lâmina! Não coloque a outra mão no percurso de corte do cortador e sempre corte no sentido contrário ao do corpo.
3. Troca de peças de reposição: Substitua as lâminas rombas com o tempo! Use apenas as lâminas da MARTOR para este fim. Descarte as lâminas usadas adequadamente. Não devem ser descartadas no lixo de papel, pois há um risco considerável de ferimentos. Nunca realize reparos por conta própria. Se a ferramenta de corte mostrar sinais de envelhecimento e outras de desgaste, como por exemplo : alterações funcionais no sistema de seguarança, mau funcionamento na substituição da lâmina ou no manuseamento da mesma, deve ser retirado e substituído. Alterações ou manipulações dos productos não são permitidos, pois afeta a segurança do produto. ATENÇÃO,aqui o risco de ferimentos é particularmente alto!
4. Não use a ferramenta de corte: Prenda sempre a Lâmina de tal maneira (em função do tipo de produto) para que os cortes sejam excluídos. Armazene o produto em um local seguro.
5. Instruções de manutenção: Segure sempre na ferramenta de corte, limpe e não a exponha a humidade desnecessariamente para garantir uma vida útil longa.
ATENÇÃO: Nenhuma responsabilidade é aceita por danos consequentes. Sujeito a alterações e erros técnicos. Mantenha a ferramenta de corte fora do alcance das crianças!

(JA) 安全に関する注意事項

新しいMARTORカッティング工具を安全かつ最適にお使いいただくために、説明書をよくお読みになり、常に安全な場所に保管してください。
1.一般的な使用上の注意事項：本製品は手動でのカッティング作業にのみ使用し、常に慎重に使用し、意図された目的以外には使用しないでください。カッティング工具が正しく取り扱われ、使用されていることを確認してください。さらなる保護対策として手袋の着用を推奨します。
2.負傷の危険を避けるための特別な使用上の注意：製品の取り扱いには、常に細心の注意を払ってください。初めて使用する前に、安全技術およびその仕組みについてよく理解しておく必要があります。また、毎回使用する前にナイフが正しく機能していることを確認してください。カッティング工具は、鋭く、清潔で、損傷のないMARTORの刃を備えた完全な状態のものだけを使用してください。また、カッティングする材料または刃の部分に付着した汚れや粒子によって、ナイフの機能が損なわれないようにしてください。注意、刃は鋭利なため、重大な深いカッティングの負傷を引き起こす可能性があります。そのため、刃には絶対に触れないでください。もう一方の手はナイフのカッティング経路上には置かず、常に身体の横を通り過ぎるようにカッティングします。
3.スペアパーツの交換：切れ味が悪くなった刃は早めに交換してください。必ずMARTORの替刃を使用してください。交換した刃は適切に廃棄してください。刃は紙くずなどに混ぜて捨てないでください。負傷をする危険性が高まります。ご自身での修理は絶対に行わないでください。例えば安全技術、刃の交換、または取扱いの不具合など、カッティング工具が老化やその他の摩耗の兆候を示している場合は、廃棄して交換する必要があります。製品の安全性を損なう恐れがあるため、製品を改造したり、手を加えたりしないでください。注意、これにより特に負傷の危険性が高くなります。
4.カッティング工具を使用しない場合：カッティングの負傷を防止するために、刃は常に安全に取り扱ってください（製品の種類に応じて）。製品は安全な場所に保管してください。
5.お手入れ方法：長くお使いいただくために、カッティング工具は常に清潔に保ち、不必要に汚れおよび湿気にさらさないでください。
注意：当社は、結果的損害についてはー切の責任を負いません。仕様は予告なく変更することがあります。誤り・脱漏は訂正します。本製品は子供には使用させないでください。

Distributed by: Saurya HSE Pvt Ltd
HO: C-112 A Kailash Business Park, Veer Sawarkar Marg, Vikhroli West, Mumbai 400079, India
T: +91 22 4065 5555 | E: commercial@sauryahse.com | W: sauryahse.com

ANL-960570 | 05.2024 | Änderungen vorbehalten. | Right to effect technical changes reserved.